

<<基础口译备考指南>>

图书基本信息

书名：<<基础口译备考指南>>

13位ISBN编号：9787313065971

10位ISBN编号：7313065973

出版时间：2010-7

出版时间：上海交通大学出版社

作者：王琛，林S 主编，口译教学与测试研究中心 编

页数：119

字数：178000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;基础口译备考指南&gt;&gt;

## 前言

近年来,基础口译资格证书考试越来越为人关注,尤其是高中和初入大学的学生,他们越来越多地参加到这一考试中来。

我们作为口译教员也逐渐意识到,同样是学习口译,基础口译和其他口译的学习目标及方法还是有差异的,其对语言的要求和针对性也有别于其他的课程。

由于基础口译还算是口译课程中的新来者,所以基础口译学习者可获得直接学习材料还比较稀缺,相应难度的教学支持就比较少。

在课堂教学之余,我们也开始意识到,有必要在课堂本身之外为同学们提供更丰富的基础口译学习平台。

这就是编纂本系列书籍的初衷,要为这一级别的口译学习者提供必要的参考资料。

《基础口译备考指南》一书是为刚开始接触基础口译考试相关内容的同学准备的。

基础口译考试所涉的内容广泛,教程提供语言材料也极为丰富,刚开始学习的同学会觉得学习口译无从下手,面对丰富的语料也不知哪些是语言重点和难点,究竟该用怎样具体的技巧和方法,所以这本《基础口译备考指南》旨在做到与教材相辅相成,更为详细地为学习者提供配套信息、背景知识、口译技巧讲解以及相关的强化练习,全程伴随考生进行基础口译考试的准备。

《基础口译阅读教程》并非只为了考试本身编写的,而是在考试之外给大家提供更多的相关信息,也想通过阅读这一基本的输入方式,在句法和理解上为口译做些书面的准备。

可以毫不夸张地说,这本书既适合基础口译考生做预备工作,也适合初三升学、高中及大学一二年级的学生提高英语阅读能力、增加阅读词汇。

我们在编纂的过程中,从词汇到句法,设计了各种难度的练习材料。

《基础口译预测试卷》以考试大纲为基础,是学习者考前冲刺的复习材料。

本书力图还原考试的实际形式与难度,为广大学习者提供更为丰富的练习,是对整个基础口译课程的综合检测。

《基础口译分类词汇》针对少笔学生的特点,为学生提供专业、权威的词汇辅导。

全书分为词汇讲解及巩固练习两大板块。

词汇讲解模块,按照基础口译考试常考热门话题进行分类,系统归纳了常考词汇。

配以典型例句,帮助学生迅速掌握;巩固练习板块,通过练习帮助学生强化记忆,完成从“输入”到“输出”的学习过程,提高学生的语言运用能力。

本书适合自学又适合辅助教学,是学生通过口译考试,切实提高英语的最佳选择。

## <<基础口译备考指南>>

### 内容概要

本书是基础口译考生的备考全程解决方案中重要的一环。

基础口译考试所涉内容广泛，教程提供语言材料也极为丰富，刚开始学习的同学会觉得口译学习无从下手，本书的第一部分为《教程》的同步辅导，为考生掌握与巩固基础口译学习的内容提供了方便；第二和第三部分分别讲解基础口译考试中口语与口译的技巧，并提供了强化练习。

本书可供基础口译考生结合教程系统学习之用，也可供考前复习参考。

<<基础口译备考指南>>

书籍目录

前言第一部分 教程同步辅导 UNIT 1 Schools and Education UNIT 2 Work and Life UNIT 3 Traffic and Accidents UNIT 4 Humanity and Environment UNIT 5 Social Problems UNIT 6 Science . Technology and Progress UNIT 7 Foreign Relations UNIT 8 Sports UNIT 9 Cities and Countryside UNIT 10 Culture and History UNIT 11 Travel and Sightseeing UNIT 12 Entertainment and Mass Media UNIT 13 Business and Negotiations UNIT 14 Trade and Investment UNIT 15 Economy and Development UNIT 16 Foreign Relations第二部分 口语部分备考攻略 第一节 段落朗读Passage Reading 第二节 命题演讲Free Talk第三部分 口译部分备考攻略 第一节 英译汉English—Chinese Interpretation 第二节 汉译英Chinese—English Interpretation附录A 第一部分单元翻译练习参考答案附录B 第三部分强化训练参考答案

## 章节摘录

Our muscles will be weakened as a result of insufficient sleep , and we will find it difficult to do jobs that require physical strength . Furthermore , with weakened muscles the body needs less energy and any excessive calories will be stored as fat . Therefore , we will be more likely to put on weight . Worse still , if we do not have enough sleep , we are less able to concentrate on our work or studies . We can neither think nor make quick decisions . Some people do not have sufficient sleep because their schedule does not leave enough time to sleep . They cannot afford the time because they have too many other and more important things to do . In other cases , people do not have enough sleep because they are suffering from insomnia . They find it difficult to fall asleep or remain asleep . They lie awake in bed tossing and turning for hours , or they wake up repeatedly during the night . There are many causes of insomnia . First of all , it may be due to environmental factors . A person suffering from insomnia may actually be sleeping on a mattress which may be too soft or too hard . He may be feeling too warm to sleep . His bedroom may not be dark enough . Another factor is physical . If one eats or drinks excessively before going to bed , one will have difficulty falling asleep . 解析 本篇文章共260词 , 非常接近实际考试的文章长度。

讲述了睡眠的重要性和失眠的主要原因,属于健康类话题,此话题也是口译考试的热门话题,常涉及到减肥、饮食、运动等内容,可能作为口译部分的考题,也很有可能出现在Part B Free Talk部分。

因此,考生应在平时关注此类型文章。

本篇文章的3个高频词为sufficient, excessive, insomnia。即使没学过这3个单词,拼读出来也并不难,但考生极有可能读错单词的重音。

这3个单词的重音都在第二个音节上。

这仍然应该靠平时的积累,正所谓“台上一分钟,台下十年功”,读准单词是成为一名合格口译译员的必备素质之一。

tossing and turning这个短语并不难读,但却非常形象地描述出了失眠时的情况,即“翻来覆去睡不着”。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>